

DUNASZERDAHELYI DUNAJSKOSTREDSKY

HÍRNÖK 31. ÉVFOLYAM, 06. SZÁM, 2023. JÚNIUS 29.

06. ČÍSLO, 31. ROČNÍK, 29. JÚNA 2023 HLÁŠNIK

Tiszta erőből nyár

Nemrég arról beszéltünk, hogy sose lesz nyár, hogy hiányzik a meleg idő, hogy jó lenne már kikapcsolni-kikapcsolódni... Erre (tegyük hozzá: szokásosan) berobbant a nyár, és most meg azon agyalunk, milyen jól jönne egy kis hűvös, ősziesség, ami a hőséget enyhítené. Meg ugye, azt jósolják (mert az időjósok is csak jószok), hogy a nyár hőséggel lesz teli – kevés nap ad majd számunkra igazi enyhülést. Szóval mindig van valamiért okunk a panaszra.

Éppen ezért hasznos lenne megtanulni, hogyan is tegyük végre félre a panaszt, és hogyan legyünk kicsit elfogadóbbak. Akár másokkal, a felénk áramló heti zuhatagban, akár önmagunkkal szemben.

Mindez persze feltételezi azt, hogy dolgozni, tenni kell érte. Mert sajnos a közbeszédből, de a mindennapjainkból is kikopott már az alázat, a megbecsülés és az elfogadás – fogalommal satnyulva csak teóriák maradnak, mint valami ócska, régi bőrdöböl előkerült, megkopott könyvek.

Szóval ideje lenne mérlegelni, miért is van mindannyiunknak egyre nagyobb szüksége arra, hogy odafigyeléssel legyünk egymás és önmagunk iránt. Persze ésszel, ahogyan

mondani szokták. Talán amiatt is, mert manapság kitekeredett a tolerancia fogalma is – s a ránk erőltetett elfogadás inkább eltaszít, mint összehoz. Pláne úgy, hogy egyes irányzatok részéről a tolerancia csak egyoldalú. Magyarán, hogy toleráljuk azt, amit ők akarnak, ránk tukmálnak. Csak hát, ez is kétirányú kellene, hogy legyen, máskülönben csak a kiherélt ideológiai támasz tud maradni...

Na de vissza a nyárba!

Próbáljunk meg tehát kikapcsolódni, átgondolni mindennapjainkat, kis ajándékokat csempészve beléjük. Mert néha elég csak az apróság is, nem kell mindig a bőségben lihegni. Meg ugye, nem mindenki számára adatik meg a nyaralás sem – de még így is adhatjuk a legtöbbet, amit tudunk: a magunk odafigyelését és idejét a másoknak, családunknak. Vagyis tartalmas lehet a nyár otthon is, ha nem jutunk el Horvátországba, vagy a Bahamákra. És végül, de nem utolsósorban tegyük hozzá, vannak bizony programok bőséggel Dunaszerdahelyen is. Használjuk ki hát minden lehetőséget!

Nagy Attila főszerkesztő



Rózsár Vince felvétele



PRIMÁTOR ODPOVEDÁ

Žitnoostrovský galop - viac ako dostihy

JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta Dunajská Streda

Tohto roku sa Žitnoostrovský galop, v poradí siedmy ročník kvalifikačného rozjazdu budapeštianskeho Národného galopu, uskutoční dňa 8. júla s podporou samosprávy mesta Dunajská Streda. Pýtali sme sa primátora JUDr. Zoltána Hájosa.

V spolupráci so spoločnosťou BONS Promotion s.r.o. už po siedmykrát organizujeme veľkolepý celodenný Žitnoostrovský galop plný rodinných programov na už osvedčenom a obvyklom mieste, na maloblahovskom letisku. Dodajme, že vďaka sponzorom a podpore samosprávy sa budú môcť záujemcovia a rodiny zúčastniť podujatia úplne zadarmo.

Mnohokrát som zdôraznil, že Žitnoostrovský galop je už niekoľko rokov miestom stretnutí hornozemských maďarských jazdcov a milovníkov jazdeckého športu. Vidím veľký význam v propagácii a podpore jazdeckého športu, ako aj v pestovaní a prezentácii jazdeckých tradícií. Zohrávajú totiž významnú úlohu pri zachovávaní tradícií našich predkov; aj prostredníctvom nich môžeme posilňovať a budovať našu maďarskú komunitu.

Práve z tohto dôvodu sa v posledných rokoch snažíme popularizovať jazdecký šport medzi mládežou – organizácia Galopu malých husárov sa stala dôležitou súčasťou Žitnoostrovského galopu. Mimoriadne nás teší, že pre veľký záujem zo strany mladých ľudí budú tento rok štartovať až dva rozjazdy na Galope malých husárov.

Dunajskú Stredu bude na Žitnoostrovskom galope aj tentoraz reprezentovať Árpád Egri, ktorý bol víťazom Žitnoostrovského galopu v roku 2015 a niekoľkokrát stál na stupienkoch víťazov.



Okrem toho považujem za dôležité zdôrazniť, že toto podujatie poskytuje príležitosť na stretnutia rodín a komunity, keďže popri pretekoch garantuje aj celodennú zábavu a rozptýlenie.

Milé drobnosti si môžete znovu vybrať na Dvore remeselníkov, no návštevníkov privíta aj Farmársky a pestovateľský trh, kde budú svoj tovar ponúkať rôzni domáci predajcovia. Ulica žitnoostrovských chutí bude opäť všetkých čakať s chutným občerstvením. Popri výborných jedlách budete môcť ochutnať aj kvalitné vína a pálenky.

Aj programová ponuka bude bohatá ako zvyčajne, nebude chýbať historická ukážka Jazdeckého centra Bíró Kert a Spolku strážcov tradícií ARGYLL, ktorí tentokrát oživia bitku pri Bratislave. Diabolskí jazdci z Győru zorganizujú stredoveký rytiersky turnaj a užiť si môžete aj vzrušujúcu westernovú kaskadérsku

show. Kicsi Gesztenye Klub poteší najmenších návštevníkov interaktívnym detským programom, ale deti si budú môcť vyskúšať aj dobové drevené hračky, sadnúť si na poníka, pohladkať malé zvieratká a čakať ich mnoho ďalších aktivít.

Hudobný program bude tentokrát pozostávať z vystúpenia detského ľudového tanečného súboru Kis-Magyar és Csilizke, retro pesničiek v podaní Viki Nagy; vo večerných hodinách nás navštívia Traja kráľi, teda György Derzsi ml., Koppány Kovács a Imre Vadkerti. Hudobným vrcholom večera bude koncert obľúbenej a uznávanej speváčky Magdi Rúzsa.

Na záver ešte pripomeniem, že v deň galopu, tohto jedinečného jazdeckého sviatku budú záujemcovia od 10:00 hod. prepravovať na letisko galop-vláčky. Dodajme: zadarmo!



A POLGÁRMESTER VÁLASZOL

Felvidéki Vágta – több mint lóverseny

Dr. Hájos Zoltán
Dunaszerdahely város polgármestere

Idén július 8-án rendezik meg, Dunaszerdahely Város Önkormányzatának a támogatásával a VII. Felvidéki Vágtát, a budapesti Nemzeti Vágta dunaszerdahelyi előfutamát. Ennek apropóján kérdeztük Hájos Zoltán polgármestert.

A BONS Promotion Kft.-vel együtt már hetedik alkalommal szervezzük meg a nagyszabású, egész napos, családi programokkal teli Felvidéki Vágtát, a már jól bevált és megszokott helyszínen, a sikabonyi reptéren. Tegyük hozzá, a szponzoroknak és az önkormányzati támogatásnak köszönhetően teljesen ingyenesen vehetnek majd részt a programokon az érdeklődők, a családok.

Sokszor hangsúlyoztam már, hogy a Felvidéki Vágta évek óta a felvidéki magyar lovasok, illetve a lovassport szerelmeseinek is a találkozója. Azért tartom fontosnak a lovassport népszerűsítését és támogatását, illetve a lovas hagyományok ápolását és bemutatását, mert fontos szerepet tölt be abban, hogy megőrizzük népi hagyományainkat, illetve általa is éltetni-építeni tudjuk magyar közösségünket.

Éppen emiatt törekedtünk arra az elmúlt években, hogy a lovassportot a fiatalok körében is népszerűsítsük – ennek okán vált fontos elemévé a Felvidéki Vágtának a Kishuszár Vágta megrendezése. Külön öröm, hogy a fiatalok részéről tapasztalt nagy érdeklődés miatt a Kishuszár Vágtán idén már két futamot is tudunk indítani.

Dunaszerdahelyt a Felvidéki Vágta futamaiban ezúttal is Egri Árpád fogja képviselni, aki 2015-ben megnyerte a Felvidéki Vágtát, illetve több alkalommal állt már a dobogón.

Emellett fontosnak tartom azt is kiemelni, hogy a Vágta összehozza



a családokat, a közösséget, hiszen a futamok mellett az egész napos szórakozás és a hasznos időtöltés is biztosított.

Újra válogathatunk a Kézművesek Udvarában, de a Gazda- és Termelői piac is várja majd a látogatókat, ahol a hazai árusok portékája kerül a standokra. A Csallóközi ízek utcája ismét finomabbnál finomabb falatokkal vár mindenkit, és a kiváló fogások mellett minőségi borokat és pálinkákat tudunk majd kóstolni.

A programkínálat is szokásosan gazdag, hiszen lesz történelmi lovasbemutató a Bíró Kert Lovas Központ és az ARGYLL hagyományörző egyesület segítségével, akik felelevenítik a pozsonyi csatát. A győri Ördöglovasok középkori lovagi tornát tartanak, mellette pedig egy izgalmas western lovas

kaszkadőr show-t is végig izgulhatunk. A legkisebbeket interaktív gyermekmússal várja a Kicsi Gesztenye Klub, de kipróbálhatják a korabeli fajátékokat, mellette pónilovon ülhetnek, kisállatokat simogathatnak, valamint számos további foglalkozás várja őket.

A fellépők között ott találjuk a Kis Megyer és a Csilizke Gyermekek Néptáncgyűjtést, Nagy Vikit, aki retro magyar slágereket énekel, illetve az esti órákban a Három Királyok, azaz Derzsi György, Kovács Koppány és Vadkerti Imre fellépése szórakoztatja a közönséget, majd sokunk kedvence, Rúzsa Magdi hozza el az est fénypontját.

Végül kiemelném azt is, hogy az egyedülálló lovas ünnepen az érdeklődőket délelőtt 10 órától Vágtavonatok szállítják majd a reptérre. Tegyük hozzá: ingyenesen!

Od budúceho roka zmeny v parkovaní

Dňa 27. júna sa konalo riadne zasadnutie mestského zastupiteľstva Dunajská Streda. Mestskí poslanci sa okrem iného zaoberali zmenou rozpočtu, rozšírením zariadenia pre seniorov, či návrhmi všeobecne záväzných nariadení súvisiacich s parkovacím systémom a odpadovým hospodárstvom v meste.

V úvode zasadnutia bol z programu stiahnutý poslanecký návrh na zavedenie ďalších zľavových kariet popri vernostnej karte - návrh bude totiž v doplnenej podobe zaradený do programu septembrového zasadnutia zastupiteľstva.

Poslanci následne schválili zmenu mestského rozpočtu, ktorá sa dotkla najmä príjmov a výdavkov bežného rozpočtu a prerokovali viaceré otázky súvisiace s hospodárením s majetkom mesta. Prevádzkou budovy nocľahárne pre bezdomovcov neďaleko železničnej stanice v zmysle rozhodnutia zastupiteľstva poverili mestskú spoločnosť Municipal Real Estate Dunajská Streda, s.r.o., pričom sociálne služby krízovej intervencie bude naďalej poskytovať oddelenie sociálnych vecí mestského úradu. Poslanci schválili zámer vybudovania zariadenia pre seniorov vo východnej časti mesta, ktorej výstavba má byť v plnej miere realizovaná z rozpočtových prostriedkov Európskej únie v rámci Plánu obnovy a odolnosti SR.

Schválená bola aj nová regulácia parkovacieho systému, jedným z cieľov ktorej je motivovať občanov, aby sa prihlásili na trvalý pobyt v Dunajskej Strede. Popri racionalizácii parkovania bude bezplatné parkovanie prepojené s vernostnou kartou, majúť na zreteli záujmy obyvateľov mesta Dunajská Streda. Primátor Zoltán Hájos pripomenul, že v prípade tých občanov, ktorí síce žijú v Dunajskej Strede, no nemajú tu trvalý pobyt, je mesto ukrátené o podielovú daň pripadajúcu na týchto občanov, pričom ale neprihlásení v rovnakej miere ako Dunajskostredčania využívajú mestské služby, infraštruktúru, miestne vzdelávacie a iné inštitúcie. Vyšší počet prihlásených obyvateľov pre mesto znamená vyššie príjmy z podielových daní. Nové všeobecne

záväzné nariadenie poslanci jednohlasne schválili. (O detailoch nového parkovacieho poriadku, ktorý vstúpi do platnosti od 1. januára 2024, sa dočítate na portáli dunajskostredsky.sk.)

Vzhľadom na infláciu sa od začiatku budúceho roka zvýši poplatok za komunálny odpad. Zastupiteľstvo schválilo možnosť jeho zaplatenia v splátkach. Ďalej sa zvýši aj daň za osobitné užívanie verejného priestranstva na území mesta. Okrem iného sa tu spomenuli miestne poplatky za jarmok. Primátor upozornil na to, že predajcovia neplatia len poplatok za samotné predajné miesto; v tejto sume sú zahrnuté aj poplatky za vodu a elektrinu, ako aj odvoz smetí. Zastupiteľstvo zvýšenej miere inflácie prispôbilo aj sadzbu rôznych druhov daní a poplatkov, napríklad aj zvýšenie dane za ubytovanie.

V súvislosti s nakladaním s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území mesta odznelo, že od 4. septembra sa spustí zber biologicky rozložiteľného kuchynského odpadu z domácností - obyvatelia budú môcť požiadať o zbernú nádobu na kuchynský odpad, ale riešila sa aj otázka zberu jedlých olejov a tukov z domácností. (Podrobnosti prinášame na portáli dunajskostredsky.sk.)

Poslanci sa ďalej uzniesli na nariadení o určení výšky príspevkov v školách a školských zariadeniach v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta a jeho novele, ktorá bude platná od septembra. Rozhodli aj o zaradení Centra voľného času ako súčasťou Základnej školy Zoltána Kodálya s VJM. Poslanci tiež schválili Zásady odmeňovania poslancov Mestského zastupiteľstva Dunajská Streda a ďalších členov komisií.

Na zasadnutí schválili zástupcov mesta v štatutárnych a kontrolných orgánoch obchodných spoločností a záujmového združenia s majetkovou účasťou mesta Dunajská Streda.

Sándor Dohorák, Roland Hakszer a Attila Karaffa boli zvolení do funkcie člena Dozornej rady Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o.; Ing. Erika Szelle, MUDr. Károly Földes, MPH a Ladislav Bachman boli zvolení do funkcie člena Dozornej rady Gastro DS, s.r.o.;



MUDr. Juraj Puha za člena Predstavenstva a MUDr. Zoltán Horváth za člena Dozornej rady FK DAC 1904, a.s.; za člena Predstavenstva DAC ARÉNA, a.s. bol zvolený MUDr. Károly Földes, MPH a člena jej dozornej rady Mgr. Krisztián Nagy; György Bugár, Mgr. Andrea Herceg a Ing. Erika Szelle boli zvolení za členov Dozornej rady SOUTHERM SPRÁVA, s.r.o.; Mgr. art. jur. Ákos Horony a Ladislav Bachman za členov Predstavenstva THERMALPARK DS a.s. a do funkcie členov Dozornej rady Alexander Dakó, Mgr. Iván Nagy a PhDr. Csaba Penczinger; do funkcie člena Predstavenstva PERFECTS a.s. zvolili Mgr. Krisztiána Nagya, Tünde Brunczvik a Ritu Óri, za členov dozornej rady spoločnosti Mgr. László A. Szabóa, Ladislava Gútayho a Imre Jarábika; Mgr. Iván Nagy bol zvolený za člena Predstavenstva OOCR; za členov Predstavenstva ARÉNA DSZ, a.s. zvolili László Szabóa a MUDr. Zoltána Horvátha a členmi jej dozornej rady sa stali Mgr. Krisztián Nagy, Tünde Brunczvik a Imre Jarábik.

Mestskí poslanci schválili ďalšie fungovanie odbornej komisie „Szaladits Károly Emlékbizottság“, ako aj termíny riadnych zasadnutí mestského zastupiteľstva v 2. polroku 2023 (26. septembra a 5. decembra). Poslanci vzali na vedomie poslanecký návrh Lászlóa Szabóa ohľadne mestského parku „Városliget“.

V závere zasadnutia mestského zastupiteľstva sa primátor a poslanci poďakovali za odvedenú prácu prednostke mestského úradu Ing. Júlii Bubiakovskej a Ing. Imre Herdicsovi, vedúcemu spoločného stavebného úradu, ktorí odchádzajú do dôchodku.

Attila Nagy, preklad: -et-

Jövőre változik a parkolás

Június 27-én tartotta soros ülését Dunaszerdahely Város képviselő-testülete – az ülésen többek között a költségvetés módosítását, a városi idősothton bővítését, a parkolási rendszer új rendeletét és a hulladékkezelés módosításait vitatták meg a képviselők.

A testületi ülés elején lekerült a napirendről egy képviselői indítvány, amely a hűségkártya mellett két kedvezménykártya bevezetését célozná – az indítvány ugyanis kiegészítésekkel bővítve kerül majd a szeptemberi testületi ülésre.

Jóváhagyták a képviselők ezt követően a városi költségvetés módosítását, amely főképp a folyó költségvetési bevételeket és kiadásokat érintette, illetve megvitattak több telekrendezéssel kapcsolatos kérdést. A testület döntése értelmében a vasútállomáshoz közeli hajléktalanszálló kezelését és fenntartását a városi Municipal cégre bízták, míg a szociális rész a városi hivatal és annak szociális osztálya kezében marad. Ugyancsak rábólintottak arra, hogy a városi idősothton a keleti lakótelepen egy új, korszerű épülettel bővíthessen, amely teljes mértékben európai uniós forrásokból készülne el.

Jóváhagyásra került a parkolási rendszer új rendelete is, amelynek egyik célja motiválni az életvitelszerűen Dunaszerdahelyen élő, ám még be nem jelentkezett lakosokat. A rendelet a parkolás észszerűsítése mentén jobban a hűségkártyához köti a parkolás ingyenességét, és a dunaszerdahelyi lakosok érdekeit helyezi az előtérbe. Az ülésen Hájos Zoltán polgármester jelezte azt is, sok a városba be nem jelentkezett, de életvitelszerűen itt élő lakos után járó részadót nem Dunaszerdahely kapja, miközben a be nem jelentkezett lakosok ugyanúgy használják a város szolgáltatásait, infrastruktúráját, oktatási és egyéb intézményeit. Nem elhanyagolhatóan pluszbevételekkel számol így a város, ha többen bejelentkeznek. Az új parkolási rendeletet a teljes testület jóváhagyta.

(A 2024. január 1-jével életbe lépő új parkolási rendszabályokkal a dunaszer-



dahelyi.sk portálon bővebben foglalkozunk!)

Az inflációhoz igazodva jövő év elejétől emelkedni fog a szemétdíj is, itt a részletfizetési lehetőségeket is jóváhagyta a testület. Ugyancsak emelkedik a közterület-használati díj is majd, egyebek mellett a vásár helydíjai is szóba kerültek. Itt a polgármester jelezte, fontos tudni, hogy nem csupán helydíjat fizetnek az árusok, hanem az összegben benne található a víz- és a villanyszolgáltatás, illetve a szemétszállítás díja is. Egyes adótípusokat is az infláció mértékéhez igazított a testület, például a szállásadó is növekedni fog emiatt.

A hulladékgazdálkodással kapcsolatosan elhangzott, hogy szeptember 4-étől indul a konyhai hulladék szedése is, a lakosok igényelhetnek majd konyhai hulladéktárolót, de a háztartási olaj gyűjtése is megoldódik majd városszerte (Ennek részleteit ugyancsak a *dunaszerdahelyi.sk* portálon összegezzük.)

A képviselők jóváhagyták a nevelési-oktatási intézményekben és közoktatási létesítményekben fizetendő térítési díjak mértékéről és annak későbbi módosításáról szóló rendeletet is, amely szeptembertől lesz érvényes, valamint azt is, hogy a szabadidőközpont a Kodály Zoltán Alapiskola egységéként fog tovább működni. Rábólintott a testület a képviselők és a bizottsági tagok jutalmazásáról szóló rendeletre is.

Az ülésen a városi cégek, illetve olyan gazdasági társaságok és érdekvédelmi szövetségek irányító és ellenőrző szer-

vei összetételéről is döntöttek, amelyekben a város vagyoni részesedéssel rendelkezik. Így a Municipal felügyelő tanácsába Dohorák Sándor, Hakszer Roland és Karaffa Attila, a Gastro DS felügyelő tanácsába Szelle Erika, Földes Károly és Bachman László, az FK DAC elnökségébe Puha György, felügyelő tanácsába Horváth Zoltán, a DAC Aréna elnökségébe Földes Károly, felügyelő tanácsába Nagy Krisztián, a Southernm felügyelő tanácsába Bugár György, Herceg Andrea és Szelle Erika, a Thermalpark elnökségébe Horony Ákos és Bachman László, felügyelő tanácsába Dakó Sándor, Nagy Iván és Penczinger Csaba, a Perfects elnökségébe Nagy Krisztián, Brunczvik Tünde és Őri Rita, felügyelő tanácsába A. Szabó László, Gútay László és Jarábik Imre, az OOCR elnökségébe Nagy Iván, az Aréna DSZ elnökségébe A. Szabó László és Horváth Zoltán, felügyelő tanácsába Nagy Krisztián, Brunczvik Tünde és Jarábik Imre került.

A testület jóváhagyta továbbá a Szladits Károly Emlékbizottság további működését, illetve a következő testületi ülések időpontjait, amelyek szeptember 26-án és december 5-én lesznek, valamint tudomásul vették A. Szabó László városligettel kapcsolatos képviselői beadványát.

A testületi ülés végén a polgármester és a képviselők megköszönték a nyugdíjba készülő Bubniak Júlia hivatalvezetőnek és Herdics Imrének, a közös építészeti hivatal vezetőjének a munkáját.

Nagy Attila, fotó: Rózsár Vince

Ako zostať aktívnym aj vo vyššom veku

Združenie Karpatskej kotliny Hnutia Zdravé mestá minulý rok uskutočnilo projekt spolufinancovaný z prostriedkov Medzinárodného vyšehradského fondu „Aktívne starnutie v krajinách V4“. Záverečným podujatím projektu bola tlačová konferencia konaná 14. júna v dopoludňajších hodinách vo veľkej zasadačke Mestského úradu v Dunajskej Strede.

Svojou účasťou podujatie poctili okrem iných zástupca primátora nášho mesta Attila Karaffa, vedúca útvaru primátora Ing. Darina Nagyová a vedúca odboru školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry mestského úradu Mgr. Timea Molnár.

Attila Karaffa pozdravil prítomných a následne povedal, že je presvedčený, že tento projekt, na ktorom participoval aj dunajskostredský mestský úrad, môže naštartovať proces, prostredníctvom ktorého sa môže život aj v pokročilom veku stať krajším, kvalitnejším, lepším. Vo svojom krátkom pozdrave poďakoval zamestnancom mestského úradu za odvedenú prácu v programe.

Timea Molnár v krátkosti oboznámila prítomných so začiatkami projektu. Združenie Karpatskej kotliny Hnutia Zdravé mestá v roku 2021 ponúklo mestu Dunajská Streda možnosť zapojiť sa do iniciatívy, čo vedenie mesta privítalo a následne v roku 2022 združenie akceptovalo náš zámer o účasť. Projekt „Aktívne starnutie v krajinách V4“ a skúsenosti získané v jeho priebehu možno využiť na to, aby bolo naše mesto ešte obývateľnejšie.

Zároveň je dôležité nájsť rovnováhu medzi potrebami seniorov a službami, ktoré môže úrad poskytnúť, povedala vedúca odboru. Následne poďakovala kolegom aktívne sa podieľajúcim na projekte za ich obetavú prácu.

Projekt V4 prítomným predstavil referent oddelenia sociálnych vecí PhDr. Jozef Bartalos.

Partnerské mestá pracovali s metódami výmeny informácií medzi partnermi, analýzou potrieb a názorov starších ľudí a zozbieraním príkladov dobrej praxe – uviedol úvodom svojej prezentácie zamestnanec aktívne participujúci na projekte.



Svetová kaviareň – World Café – sa stala najúspešnejšou aktivitou vo všetkých zúčastnených mestách, vrátane tej dunajskostredskej, kde sa podujatie zrealizovalo vlani v novembri za účasti dôchodcov, obyvateľov mesta v pokročilejšom veku, organizácií seniorov, klubu dôchodcov, predstaviteľov sociálnych inštitúcií a tiež zamestnancov miestnej samosprávy.

Mestá zapojené do projektu zozbierali svoje skúsenosti a vyvodili závery, na základe ktorých budú môcť zlepšiť kvalitu života seniorov, organizovať pre nich nové programy, pomáhať im pri práci a aktivitách.

Informácie zozbierané na podujatiach World Café budú využité pri vypracovaní a realizácii rôznorodých činností a podujatí v jednotlivých zúčastnených mestách. V hlavnom výstupe projektu, príručky zverejnenej v piatich jazykoch, dostali priestor inovatívne nápady a programy vyzdvihujúce význam fyzickej aktivity, dôležitosť znižovania pocitov osamelosti a izolácie, význam

celoživotného vzdelávania a nápady na rozširovanie možností voľnočasových aktivít, či využívanie vedomostí a skúseností seniorov. Ďalej sa diskutovalo aj o úlohe samospráv pri vytváraní priaznivého prostredia podporujúceho aktívne starnutie.

Po skončení prezentácie sa medzi účastníkmi rozvinul užitočný dialóg zameraný na budúcnosť, v súvislosti s ktorým Attila Karaffa vyjadril radosť z toho, že účastníci sa aktívne zapájajú do diskusie a brainstormingu. Vedúca odboru Timea Molnár poznamenala, že účastníci práve mohli byť súčasťou spontánnej svetovej kaviarne.

Mesto Dunajská Streda sa počas projektu rozhodlo podobné konštruktívne stretnutia so seniorskými organizáciami, inštitúciami a samotnými seniormi uskutočniť aj v budúcnosti a po vyhodnotení takýchto stretnutí sa budú snažiť nápady na nich prezentované zapracovať do príslušných mestských programov.

Text a foto: Vince Rózsár



VII. FELVIDÉKI VÁGTA

A BUDAPESTI NEMZETI VÁGTA DUNASZERDAHELYI ELŐFUTAMA



A BELÉPÉS INGYENES!

- 10:00 - Kapunyitás
- 11:00 - **Kicsi Gesztenye Klub** gyerekkoncert
- 12:00 - Ünnepélyes megnyitó
- 12:30 - VII. Felvidéki Vágta előfutamok
- Kishuszár Vágta előfutamok
- 13:30 - Zenés **western kaskadőr show**
- 14:00 - Néptánc a színpadon: **Kis-Megyer és Csilizke Gyerme Néptáncegyüttes** produkciója
- 15:00 - Retro magyar slágerek **Nagy Viki** előadásában
- 16:00 - **Középkori lovagi torna**
- 16:30 - **Pozsonyi csata - a Bíró Kert Lovas Központ és az ARGYLL hagyomány-őrző egyesület** közös bemutatója
- 17:30 - Žitnoostrovský galop - döntő
Kishuszár Vágta - döntő
VII. Felvidéki Vágta döntő
- 18:30 - Eredményhirdetés, ünnepélyes díjátadó
- 19:00 - **Három Királyok** koncert
- 20:30 - **Rúza Magdi** koncert
- 22:30 - 1:30 DJ Peller

RÚZSA MAGDI KONCERT 20:30



DUNASZERDAHELY, SIKABONYI REPTÉR, 2023. JÚLIUS 08. WWW.FELVIDEKIVAGTA.SK



VII. ŽITNOOSTROVSKÝ GALOP



- 11:00 - Detský koncert kapely **Kicsi Gesztenye Klub**
- 12:00 - Slávnostné zahájenie
- 12:30 - VII. Felvidéki Vágta - rozbeh
- Galop malých husárov - rozbeh
- 13:30 - **Indiánsky príbeh** - westernová jazdecká kaskadérska show
- 14:00 - Ľudový tanec na pódiu - vystúpenie detského súboru ľudového tanca: **Kis-Megyer a Csilizke** z Veľkého Medera
- 15:00 - Maďarské retro hity v podaní **Viki Nagy**
- 16:00 - **Stredoveký rytiersky turnaj**
- 16:30 - Bitka pri Bratislave - Spoločné dobové defilé **Jazdeckého Centra Bíró Kert** a spolku strážcov tradícií **ARGYLL**
- 17:30 - **VII. Felvidéki Vágta** - finálové preteky
VII. Žitnoostrovský galop - finálové preteky
Galop malých husárov - finálové preteky
- 18:30 - Vyhlásenie výsledkov, slávnostné odovzdanie cien
- 19:00 - Koncert skupiny **Három Királyok**
- 20:30 - Koncert speváčky **Rúza Magdi**
- 22:30 - 1:30 DJ Peller



VSTUP JE BEZPLATNÝ!



DUNAJSKÁ STREDA, LETISKO MALÉ BLAHOVO, 8. JÚL 2023 WWW.ZITNOOSTROVSKYGALOP.SK

Žitnoostrovský jarmok sa blíži

41. ročník Žitnoostrovského jarmoku v Dunajskej Strede sa bude konať na Trhovisku medzi 21. a 23. septembrom 2023. Trojdňový pestrý a programom nabitý festival privíta všetky vekové kategórie aj početnými koncertmi. Okrem iných účinkujúcich vystúpia Bikini, Sisa Lelkes Sklovská, György Korda a Klári Balázs, R-GO, TNT, Miklós Fenyő, Republic, Curtis, Péter Sándor, Gergő Szekér, CandyMen Duo, Phoenix RT, či Flash is Back. **Dôležitá informácia: Žitnoostrovský jarmok bude pre obyvateľov regiónu aj naďalej bezplatný!**

Najnavštevovanejší spoločenský, kultúrny a gastronomický festival Žitného ostrova tradične organizovaný na konci septembra, ktorý každoročne privíta viac ako päťdesiat tisíc návštevníkov, tohto roku usporiada mesto Dunajská Streda na Trhovisku v dňoch 21. až 23. septembra.

Vzhľadom na to, že september bude programovo dosť presýtený, keďže napríklad v Bratislavskom kraji, ale aj u nás sa mnohé kultúrne a spoločenské podujatia kvôli voľbám koncom septembra zorganizujú v skorších termínoch ako zvyčajne, výber kolotočov nebude taký bohatý ako na minuloročnom jubilejnom jarmoku. Dodávatelia služieb sú nútení zdieľať tieto zábavné atrakcie s viacerými lokalitami, prezradil nám riaditeľ jarmoku Zoltán Pápay.

Na návštevníkov jarmoku bude ale samozrejme čakať množstvo iných atrakcií, keďže „určite chceme udržať štandard, ktorý sme nastavili minulý rok, keďže to, čo sa osvedčilo, netreba veľmi meniť a väčšina reakcií zo strany verejnosti bola pozitívna,“ povedal Zoltán Pápay.

V súvislosti s priestorovým usporiadaním jarmoku riaditeľ jarmoku uviedol, že remeselníci už nebudú na dvoch miestach, ale všetci sa presunú do okolia malého detského ihriska vedľa športovej haly. Priestor pri MOL Aréne zostane voľný, pre prípad, že by sa v termíne jarmoku konal aj futbalový zápas.

Z hľadiska využitia priestoru teda ostane usporiadanie podobné minuloročnému, čo sa osvedčilo a uľahčí



orientáciu na jarmoku. Na rovnakom mieste budú napríklad Ulička vín aj stánky s občerstvením, teda na veľkom vnútornom a vonkajšom kruhu Trhoviska.

„Boli sme vo veľkej dileme, keďže naďalej chceme, aby vstup na Žitnoostrovský jarmok zostal voľný. Z tohto dôvodu sme sa podali žiadosť o finančnú podporu do viacerých fondov. Žiaľ, v Kultminore (Fond na podporu kultúry národnostných menšín) nás už niekoľko rokov vytrvalo odmietajú, pričom rôzne dni obcí pravidelne dostávajú finančnú podporu. Na Žitnoostrovský jarmok dostávame spravidla rovnakú odpoveď, a to, že nemá žiadnu kultúrnu hodnotu – napriek tomu, že svojou organizáciou, kultúrnymi programami a hodnotami je s dňom obce neporovnateľný... Pociťujeme to ako diskrimináciu.“

„Keďže teda nemáme vonkajšie zdroje, musíme rozpočet jarmoku riešiť z vlastných prostriedkov. Sú dva spôsoby, ako to urobiť. Jeden je: oplotiť areál a zaviesť vstupné. To sme však nechceli, keďže chceme dať všetkým, nielen Dunajskostredčanom, ale aj obyvateľom okresu, možnosť návštevy kultúrnych programov zadarmo. Jedlo a pitie už samozrejme zadarmo nie sú, no tie si návštevník nemusí povinne kupovať.“

Vychádzali sme z toho, že vysoká minuloročná návštevnosť nám dala možnosť zvýšiť cenu poplatkov za predajné miesta. Vlni sme ponúkli predajcom nízke účastnícke poplatky, čo sa nám ale neosvedčilo – predajcovia nápojov a jedál to zneužili. Napriek tomu, že ich mesto kvôli poskytnutým zľavám žia-

dalo o predaj občerstvenia za zníženú cenu, nedodrжали to. Aj preto sme sa teraz rozhodli zvýšiť poplatky za predajné miesta. Najdrahšou časťou je vnútorný okruh, tu sme zaviedli 100% zvýšenie účastníckeho poplatku a 50% zvýšenie vo vonkajších častiach. Vďaka tomu môžeme zabezpečiť, že Žitnoostrovský jarmok zostane pre návštevníkov bezplatný,“ zosummarizoval riaditeľ jarmoku Zoltán Pápay.

Zvýšené poplatky za miesta však predpokladajú vysokú návštevnosť – v záujme toho museli organizátori zachovať štandard kultúrnych programov a hviezdnych vystúpení, inak by sa predajcom účasť neoplatila. Treba dodať, že záujem predajcov jedla a nápojov bol aj tohto roku enormne vysoký a všetky miesta sa rýchlo vypredali – dokonca sme predajné miesto nedokázali ponúknuť každému záujemcovi.

Tohto roku budú na jarmoku každý deň 3-4 veľké živé koncerty, ktorými chcú organizátori osloviť každého návštevníka. Samozrejme, šancu predstaviť sa dostanú aj miestne amatérske kapely a interpreti, no popri nich na tých, ktorí sa chcú hudobne-kultúrne vyžiť, čakajú známe a uznávané mená.

Bikini, Sisa Lelkes Sklovská, György Korda a Klári Balázs, R-GO, TNT, Miklós Fenyő, Republic, Curtis, Péter Sándor, Gergő Szekér, CandyMen Duo, Phoenix RT, Flash is Back, formácia Apák, Opera Trio, Judit Kosáry a Juraj Derzsi starší, Szabolcs Kosár a Janka Józsa Kosár, Attila Juhos či kapela Glamour – a na sobotu chystáme ešte jedno veľké hviezdne prekvapenie...

Nagy Attila (preklad: TE), foto: Rózsár

Újra itt a Csallóközi Vásár

Szeptember 21-e és 23-a között rendezik meg idén Dunaszerdahelyen a 41. Csallóközi Vásárt – hagyományosan a Vásártéren. A háromnapos színes és programokkal teli fesztivál számos nagykoncerttel is várja majd az összes korosztályt, hiszen többek között fellép a Bikini, Sisa Lelkes Sklovská, Korda György és Balázs Klári, az R-GO, a TNT, Fenyő Miklós, a Republic, Curtis, Sándor Péter, Szekér Gergő, a CandyMen Duo, a Phoenix RT, a Flash is Back és sokan mások. Fontos tudnivaló, hogy a Csallóközi Vásár továbbra is ingyenes marad a régió lakosai számára!

A Csallóköz leglátogatottabb, több mint ötvenezer látogatót vonzó szeptember végi társadalmi-kulturális és gasztronómiai fesztiválját szeptember 21-e és 23-a között rendezik meg Dunaszerdahely önkormányzata a Vásártéren.

Számolva azzal, hogy programokban eléggé telített lesz a szeptember, hiszen például a pozsonyi régióban, de felénk is számos kulturális rendezvényt és eseményt a szeptember végi választások miatt korábban szerveznek meg, a ringlispil választék nem lesz olyan gazdag, mint a tavalyi jubileumi vásárban volt, jelezte megkeresésünkre Pápay Zoltán vásárigazgató, ugyanis, tette hozzá, a szolgáltatók kénytelenek megosztani ezeket a szórakoztató szerkezeteket több helyszínnel is.

Ettől függetlenül természetesen számos attrakció fogja majd várni a vásárba kilátogató családokat, érdeklődőket, hiszen „azt a színvonalat, amit tavaly felállítottunk, mindenképpen szeretnénk megtartani, hiszen ami bevált, azon nem igen kell módosítani, ráadásul a visszajelzések zöme is pozitív volt” – fogalmazott Pápay Zoltán.

A vásár elrendezésével kapcsolatban a vásárigazgató elmondta, hogy a kézművesek már nem két helyen lesznek, hanem mindegyikük átkerül a sportcsarnok melletti kis játszótér körüli területre. A MOL Aréna melletti területet pedig szabadon hagyják, ugyanis nem tudni még, hogyan alakul a fociklub szereplése, így esetlegesen a két esemény nem fedi majd egymást.



Marad tehát a tavalyihoz hasonló, bevált és a vásárt könnyebben bejárhatóbbá tevő elrendezés. Ugyanott lesz például a borok utcája, hasonlóképp, mint az étkezési sátrak is, vagyis a Vásártér nagy belső és külső körén.

„Nagy dilemmában voltunk, hiszen mi továbbra is azt akarjuk, hogy a Csallóközi Vásár ingyenes maradjon. Emiatt több helyre is pályáztunk. Sajnos a Kultminorban sokadik éve elutasítanak bennünket, miközben más falunapok rendszeresen anyagi támogatásban részesülnek. A Csallóközi Vásárra mindig azt kapjuk vissza, hogy nincs semmilyen kulturális értéke – annak ellenére, hogy akár megrendezésében, de kulturális programjaiban-értékeiben is összehasonlíthatatlan egy falunappal... Ezt diszkriminációnak érezzük.

Mivel tehát külső forrással nem rendelkezünk, saját forrásból kell megoldanunk a vásár költségvetését. Erre két út adott, az egyik, hogy bekerítjük a vásár területét és belépőt vezetünk be. Ám ezt mi nem akartuk, hiszen meg szeretnénk adni mindenkinek, nemcsak a dunaszerdahelyieknek, de a járás lakosainak is azt a lehetőséget, hogy a fellépéseket ingyenesen látogathassák. Természetesen az étel és az ital már nincs ingyenesen, de azt nem is kötelező megvenni.

Kiindultunk így abból, hogy a tavalyi látogatottság lehetőséget adott a számunkra, hogy emeljünk a helydíjon. Az a megoldás, hogy tavaly alacsonyan kínáltuk a helydíjakat, sajnos nem vált be, visszaéltek vele az étel- és italárusok. Annak ellenére ugyanis, hogy a város kérte őket, hogy a nekik biztosított kedvezmények okán alacsonyabb

áron áruljanak, azt ők nem tartották be. Emiatt is döntöttünk most úgy, hogy emelünk a helydíjakon. A legdrágább rész lett így a belső kör, itt 100%-os helydíj-emelést hajtottunk végre, a külső részeken pedig 50%-ost. Ezáltal tudjuk biztosítani ugyanis azt, hogy a Csallóközi Vásár ingyenes maradjon az érdeklődők számára” – összegezte Pápay Zoltán vásárigazgató.

Ahhoz viszont, hogy az emelést indokoltá tudják tenni, a kulturműsorok és a sztárfellépések színvonalát is meg kellett tartaniuk, máskülönben nem jönnének ezek az árusok. Mindemellet beszédes tény az is, hogy eleve óriási volt az érdeklődés az étel- és az italárusok részéről, és minden hely hamar elkel – sőt idén is túljelentkezés volt az árusító helyekre.

Ezért is lesz napi szinten 3-4 nagyobb élő koncert a vásárban, amivel szeretnének megszólítani a szervezők minden réteget. Természetesen lehetőséget kapnak a helyi amatőr együttesek és fellépők is, de mellettük szokásosan a nagy nevek is várják a szórakozni vágyókat.

Koncertezik, illetve fellép majd többek között a Bikini, Sisa Lelkes Sklovská, Korda György és Balázs Klári, az R-GO, a TNT, Fenyő Miklós, a Republic, Curtis, Sándor Péter, Szekér Gergő, a CandyMen Duo, a Phoenix RT, a Flash is Back, az Apák zenekar, az Opera Trió, Kosáry Judit és id. Derzsi György, Kosár Szabolcs és Kosár Józsa Janka, Juhos Attila és a Glamour zenekar is – emellett szombaton még lesz egy meglepetés sztárfellépő is...

Nagy Attila
Rózsár Vince archív felvétele

A holokausztra emlékeztek

Az 1944-es vészkorszak eseményeit idézték fel és annak zsidó áldozataira emlékeztek a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség tagjai, a világ számos országából hazaérkező, dunaszerdahelyi gyökerekkel rendelkező hittársaik, illetve a dunaszerdahelyiek június 18-án a helyi zsidó temetőben, a Holokauszt emlékfalnál.



„Hetvennyolc évvel ezelőtt szabadították fel az auschwitz–birkenai koncentrációs tábor, véget vetve az ártatlan emberek meggyilkolásának. (...) A háború után, a dunaszerdahelyi holokauszt túlélői megállapodtak abban, hogy minden évben összegyűlnek a zsidó temetőben, hogy megemlékezzenek a Dunaszerdahelyről és környékéről elhurcolt 3500 ártatlan áldozatról. (...) Ma is azért gyűltünk itt össze, hogy megemlékezzünk szeretteinkről, szüleinkről, nagyszüleinkről, dédnagyszüleinkről, akiknek hangját örökre elhallgattatta a holokauszt gépezete” – hangzott el a szervezők részéről a megemlékezésen. Mint elmondták, nem szabad tétlenül figyelni, hogy a fasiszmus eszméi, gondolatai újra bekeverüljenek a mindennapok beszédébe,

a politikába, az iskolákba, a fiatalok mindennapjaiba.

„1944. június 18-án Dunaszerdahely és környéke zsidósága hitt a szeretben, akkor is, ha nem érezték, és hittek az Istenben akkor is, amikor Ő nem szólt. Hittek a gonosznak, hittek a hazugságoknak, hogy jobb lesz majd az a hely, ahová menniük kell. Hittek abban, hogy a rémálom hamar véget ér, és hittek magukban és embertársaikban” – fogalmazott a megemlékezésen Schwartz József, a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség vezetője, aki elmondta, hogy sokan a túlélők közül elvesztették a hitüket, és máig keresik a válaszokat, hogy miért kellett szenvedniük. A háború után a sok szenvedést követően mégis újraindult a zsidó hitközség, amely ma is gyarapodik kulturális,

vallási és tagsági téren is, tette hozzá Schwartz József. „Itt vagyunk, élünk és gyarapodunk” – emelte ki a hitközség vezetője.

A beszédet követően a holokauszt emlékfalon elhelyezett mécseseket gyújtották meg, és halottaikért imádkoztak a hitközség tagjai.

A megemlékezésen részt vett dr. Hájos Zoltán polgármester, Gútay László és Nagy Krisztián városi képviselő, Sholom Myers pozsonyi és Zev Stiefel pöstyéni rabbi, Fahn Béla, a Galántai Zsidó Hitközség elnöke, Paszternák Anton, a Komáromi Zsidó Hitközség elnöke, valamint Görözdi Zsolt református lelképásztor. Fellépett továbbá a Dunaszerdahelyi Magyar Tannyelvű Magángimnázium két diákja, Ajpek Emma és Bondor Gáspár. (nagy)

Spomienka na holokaust

Pri Pamätnom múre holokaustu na dunajskostredskom židovskom cintoríne členovia Židovskej náboženskej obce Dunajská Streda, ich spoluveriaci s dunajskostredskými koreňmi, ktorí sa pri tejto príležitosti vrátili domov z rôznych kútov sveta a obyvatelia Dunajskej Stredy spomínali 18. júna na udalosti z 2. svetovej vojny a jej židovské obete.

„Pred 78 rokmi bol oslobodený koncentračný tábor Auschwitz-Birkenau, čím sa skončilo zabíjanie nevinných ľudí. (...) Po vojne sa Dunajskostredčania, ktorí prežili holokaust, dohodli, že sa budú každoročne stretávať na židovskom cintoríne, aby si pripomenuli 3 500 nevinných obetí, ktoré boli odvezené z nášho mesta a okolia. (...) Dnes sme sa tu zišli, aby sme spomínali na našich blízkych, rodičov, starých rodičov, prastarých rodičov, ktorých hlasy navždy umlčala mašinéria holokaustu”, povedali organizátori na pietnej spomienke. Upozornili na to, že by sme nemali pasívne sledovať, ako sa myšlienky a ideológia fašizmu opäť dostávajú do každodennej reči, politiky, škôl a života mladých ľudí.

„Dňa 18. júna 1944 Židia z Dunajskej Stredy a okolia verili v lásku, aj keď ju necítili, verili v Boha, aj keď On mlčal. Uverili Zlu, jeho klamstvám, že miesto, kam ich berú, bude lepšie.

Verili, že nočná mora sa čoskoro skončí a verili v seba a svojich blízkych,” povedal Jozef Schwartz, predseda Židovskej náboženskej obce Dunajská Streda, podľa ktorého mnohí z tých, čo prežili, svoju vieru stratili a stále hľadajú odpovede, prečo museli trpieť. Jozef Schwartz dodal, že po vojne, po veľkom utrpení, židovská náboženská obec opäť začala svoje pôsobenie a dodnes sa kultúrne, nábožensky a počtom členov rozrastá. „Sme tu, žijeme a rastieme,” zdôraznil predseda náboženskej obce.

Po príhovore sa rozsvietili plamene kahančekov umiestnených na pamätnom múre holokaustu a členovia náboženskej obce sa pomodlili za svojich zosnulých.

Na pietnej spomienke sa zúčastnil primátor JUDr. Zoltán Hájos, mestskí poslanci Ladislav Gútay a Krisztián Nagy, rabíni Sholom Myers z Bratislavy a Zev Stiefel z Piešťan, Béla Fahn, predseda Židovskej náboženskej obce Galanta, Anton Paszternák, predseda Židovskej náboženskej obce Komárno, ako aj reformovaný farár Zsolt Görözdi. Na podujatí vystúpili Emma Ajpek a Gáspár Bondor, študenti Súkromného gymnázia s VJM v Dunajskej Strede.

(nagy)

Nagyszabású felújítás zajlik a Halpiac téri óvodában

A Halpiac téren 1978-tól működő óvoda épületén már korábban is hajtottak végre felújítást – például a tető újult meg –, de az idén májusban kezdődött munkálatok mértékéhez fogható nem történt eddig.

Jelenleg az óvoda korábban gazdasági pavilonként működő része kerül átépítésre, ennek eredményeként egy új osztállyal bővíthet az óvoda kapacitása - tudtuk meg Bogyai Gábortól, a városi hivatal Műszaki és beruházási főosztálya beruházási osztályának vezetőjétől.

Az 567 ezer eurós beruházás nagy részét sikeres pályázati forrásokból tudja végrehajtani a hivatal, az önkormányzat mintegy 23 ezer eurónyi összeggel járul hozzá a munkálatok finanszírozásához.

A hosszabb ideig tartó felújítás során modern, egyben energiatakarékos ablakokra cserélik a meglévőket, továbbá a homlokzatot is leszigetelik, a szoci-



ális helyiségek berendezése is új lesz, valamint a fűtőtesteket is lecserélik – mondta el az osztályvezető. Az energiatakarékoság jegyében az óvoda hőregulációja is új rendszer szerint működik a jövőben, automata rendszer segíti a költséghatékonyabb hőkezelést.

A felújítás után, ősszel már egy megújult, energiatakarékosabb, ráadásul egy 20 gyermeket befogadó új osztályteremmel kibővített óvodába várják a lurkókat.

Rózsár Vince

Rozsiahla rekonštrukcia v Materskej škole Rybný trh

V budove, v ktorej pôsobí výchovno-vzdelávacia inštitúcia od roku 1978, prebehli rekonštrukčné práce už aj v minulosti – obnovila sa napríklad strecha – no aktuálne, od mája tohto roka, je vo fáze realizácie rekonštrukcia doteraz nebývalého rozsahu.

V súčasnosti prebieha prestavba časti materskej školy, ktorá predtým slúžila ako hospodársky pavilón, v dôsledku čoho dôjde k rozšíreniu kapacity materskej školy o novú triedu – dozvedeli sme sa od Gábora Bogyaiho, vedúceho investičného oddelenia Odboru technického a investičného Mestského úradu v Dunajskej Strede.

Výraznú časť investície vo výške 567-tisíc eur môže úrad zrealizovať vďaka úspešnému grantu; samospráva sa na financovaní prác podieľa finančnými prostriedkami vo výške 23-tisíc eur.

Podľa slov vedúceho oddelenia v rámci dlhodobšej obnovy dôjde k výmene existujúcich okien za moderné a energeticky úsporné, zateplí sa fasáda, vymení sa zariadenie sociálnych miestností, ako aj výhrevné telesá.

V duchu úspory energií bude regulácia tepla v materskej škole v budúcnosti fungovať podľa nového systému - efektív-



nejšie hospodárenie s teplom bude zabezpečovať automatický systém.

Po rekonštrukcii, ktorej ukončenie sa plánuje na jeseň, privíta predškolákov vynovená, energeticky úspornejšia materská škola, ktorá bude rozšírená o novú triedu pre 20 detí.

Vince Rózsár, preklad: -et-

Jubileumi nyárnyitó a Thermalparkban

Ötven éve, 1973-ban nyitotta meg kapuit a dunaszerdahelyi termálfürdő. Pénteken a jubileumi évet ünnepeelve nyitották meg hivatalosan a nyári szezont.

Somogyi Gábor, a Thermalpark igazgatója elmondta, reméli, a péntek esti szeles idő nem lesz jellemző az idei szezonra. „Bízom benne, hogy meleg napok állnak előttünk, és egy olyan nyári szezont tudunk elkezdni, amely méltóképpen fogja ünnepelni, hogy a termálfürdő már 50 éve fogadja a vendégeket” - emelte ki, majd hozzátette, az elmúlt fél évszázad alatt a fürdő több százezer vendégnek szerzett kellemes pillanatokat.

Berényi József, Nagyszombat megye alispánja köszöntője elején személyes élményként megemlítette, hogy egészen kicsi gyerekként lehetett már vendége a dunaszerdahelyi fürdőnek. Örömet fejezte ki, hogy az idei, jubileumi évben újabb szezont nyithat a nemcsak a csallóköziek, hanem a széles régió, sőt a külföldiek által is kedvelt

Thermalpark. „A turizmus és vendéglátás egy olyan támogatási rendszerét alakítottuk ki megyei szinten, amely segíti az idegenforgalmi társulásokat. Örülök neki, hogy Somogyi Gábor, igazgató és Hájos Zoltán polgármesterként és megyei képviselőként is rendkívül aktívak abban, hogy a rendelkezésre álló eszközöket megfelelően, hasznosan tudják felhasználni” - hangoztatta az alispán.

Mint mondta, a saját források mellett az Európai Uniótól is igyekszenek pénzeszközöket lehívni a fejlesztésekre, hiszen a megye számára fontos a vízi turizmus, ami a Duna és a Vág mellett a termálfürdőket is jelenti, majd köszöntője végén sok sikert kívánt a továbbiakban is.

Ján Ducko, a Szlovák Kemping és Lakókocsi Szövetség alelnöke szintén köszöntötte a fennállása 50. évét ünneplő fürdőt, illetve Somogyi Gábort. Mint mondta, kellemes látvány volt számára a nagyszámú vendéget, és természetesen a kemping fejlődését, látogatottságát látni, mert tisztában van vele, hogy



mindezt elérni sok ember munkájára volt szükség. Az évforduló alkalmából emléklakettet nyújtott át Somogyi Gábornak, miközben a szövetség nevében megköszönte az eddigi közös munkát, a továbbiakban pedig sok sikert és sok vendéget kívánt a Thermalparknak.

Az ünnepi nyárnyitót a Baila Cumbia táncos produkciója, illetve DJ Vinnie Lonely és PJ Groove Guru zenei aláfestése fűszerezte.

-rovin-

Jubilejné otvorenie letnej sezóny v Thermalparku

Termálne kúpalisko v Dunajskej Strede po prvýkrát otvorilo svoje brány pred 50 rokmi, v roku 1973. V rámci osláv jubilea v piatok oficiálne otvorili tohtoročnú letnú sezónu.

Riaditeľ Thermalparku Gábor Somogyi povedal, že dúfa, že aktuálne letné počasie nebude typické pre túto sezónu.

„Som presvedčený, že sú pred nami teplé dni a práve otvárame takú letnú sezónu, ktorá náležite oslávi skutočnosť, že termálne kúpalisko svojich hostí víta už 50 rokov,” zdôraznil a dodal, že za uplynulé polstoročie kúpalisko privítalo státisíce spokojných návštevníkov.

József Berényi, vicežupan Trnavského samosprávneho kraja, si v úvode svojho príhovoru zaspomínal, že už ako veľmi malé dieťa navštevoval du-

najskostredské kúpalisko. Vyjadril radosť z toho, že Thermalpark, ktorý obľubujú nielen obyvatelia Žitného ostrova, ale aj širšieho regiónu a dokonca aj zo zahraničia, v tohtoročnom jubilejnom roku otvára ďalšiu sezónu. „Na úrovni kraja sme vypracovali podporný systém pre cestovný ruch a gastrosektor, ktorý pomáha združeniam cestovného ruchu. Som rád, že riaditeľ Gábor Somogyi a Zoltán Hájos ako primátor a zástupca župy mimoriadne aktívne využívajú dostupné nástroje a to vhodným a užitočným spôsobom,” povedal vicežupan.

Ďalej uviedol, že v záujme ďalšieho rozvoja sa okrem vlastných zdrojov snažia získavať aj prostriedky z Európskej únie, keďže pre kraj je vodná turistika dôležitá, popri Dunaju a Váhu teda aj termálne kúpaliská.

Kúpalisko oslavujúce 50. výročie a Gábor Somogyiho pozdravil aj Ján Ducko, podpredseda Slovenskej asociácie campingu a caravaningu. Ako povedal, mal veľkú radosť pri pohľade na množstvo hostí a samozrejme aj pri pohľade na rozvoj a návštevnosť kempingu, pretože si uvedomuje, že na dosiahnutie toho všetkého bola potrebná práca mnohých ľudí. Pri príležitosti výročia odovzdal Gáborovi Somogyimu pamätnú plaketu, pričom v mene SACC poďakoval za doterajšiu spoločnú prácu; do budúcnosti zaželel Thermalparku veľa úspechov a spokojných návštevníkov.

Slávnostné otvorenie sezóny okorenila tanečná produkcia Baila Cumbia. O hudobné spostenie sa postarali DJ Vinnie Lonely a PJ Groove Guru.

-rovin-, preklad: -et-

2023. augusztus 19 - 20., Dunaszerdahely (Vásártér, Csaplár Benedek VMK, Szent István tér)



Felvidéki Fesztivál 2023

Szent István király ünnepén Dunaszerdahelyen

Hagyományaink, örökségünk

Koszorúzási ünnepség (augusztus 20., 17.00 órakor)

A dal mindenkinek szól

Opera Trio

Ifj. Derzsi György

Farkas Attila Trio

Dóka Zsuzsa és Bösi Szabó László

Kosáry Judit

Józsa Janka és Kosár Szabolcs

Rivalda Színház

Tiszta Forrás Népdalkör

Lámpás Citerazenekar

Találkozás sporthőseinkkel

Hagyományos népi játékok

Bíró Kert - lovasíjászat mindenkinek

Elmélkedők kertje

Művészetek találkozása

Gyermekolimpia

Rajzverseny: Szent István király élete és kora

Sportolva, játszva, jókedvvel a jó egészségért

Szerdahely szaval: Petőfi dupla centenárium

Magyar ízek fesztiválja



MOL / **ÚJ EURÓPA**
ALAPÍTVÁNY



DS TV

DUNASZERDAHELYI

Az alapiskolák diákjait jutalmazta városunk vezetése Vedenie nášho mesta privítalo žiakov základných škôl



Az iskola gyermekszemélyisége 2023 kitüntetettjei:

Szabó Gyula Alapiskola: Berényi Áron, Bíró Bulcsú, Gányi Kata, Kiss Gergely, Kohút Lora, Melicher Antónia, Mikolai Dóra

Jilemnický utcai alapiskola: Julian Bodó, Roland Kohári, Jessica Korčeková, Gabriela Labat, Salima Miriam Mošatová, Patrik Rácz, Mark Soóky

Vámbéry Ármín Alapiskola: Fitos Réka, Kvarda András, Majoros Máté, Mészáros Lili, Németh Lili, Pecsuk Bence, Rigó Áron

Smetana ligeti alapiskola: Oliver Bober, Adam Krížek, Oleksander Markov

Kodály Zoltána Alapiskola: Kosztra Balázs, Mandák Marcell, Valocsay Veronika

Művészeti Alapiskola: Michal Kodada, Kosztra Dóra, Ela Plevíková

Uznanie „Detská osobnosť školy“ si v roku 2023 prevzali:

Základná škola Gyula Szabóa s VJM: Áron Berényi, Bulcsú Bíró, Kata Gányi, Gergely Kiss, Lora Kohút, Antónia Melicher, Dóra Mikolai

Základná škola na Jilemnického ulici: Julian Bodó, Roland Kohári, Jessica Korčeková, Gabriela Labat, Salima Miriam Mošatová, Patrik Rácz, Mark Soóky

Základná škola Ármína Vámbéryho s VJM: Réka Fitos, András Kvarda, Máté Majoros, Lili Mészáros, Lili Németh, Bence Pecsuk, Áron Rigó

Základná škola Smetanov háj: Oliver Bober, Adam Krížek, Oleksander Markov

Základná škola Zoltána Kodálya s VJM: Balázs Kosztra, Marcell Mandák, Veronika Valocsay

Základná umelecká škola: Michal Kodada, Dóra Kosztra, Ela Plevíková

PROGRAMOK – PROGRAMY július / júl



XIV. Dunaszerdahelyi Udvari Muzsika /
XIV. Dunajskostredská hudba na nádvorí

Csaplár Benedek VMK, 20.00
– MskS Benedeka Csaplára

6 Farkas Izsák hegedűművész
Farkas Izsák huslista

13 Nádszegi Fúvószenekar
Trstická dychovka

20 Lámpás Citarazenekar
Citarový orchester Lámpás

27 László Attila

augusztus / august

Dunaszerdahelyi Nyár
Dunajskostredské leto

Csaplár Benedek VMK, 20.00
– MskS Benedeka Csaplára

3 E. T. Band

10 Old Country Boys

17 Shadows Club DS

24 Feinschmecker Music Band

31 Ress Hajnalka



július / júl



8 VII. Felvidéki Vágta
Sikabonyi reptér, 9.00
– Maloblahovské letisko

augusztus / august



19 Felvidéki Fesztivál 2023
Szent István király ünnepén
Csaplár Benedek VMK,
– MskS Benedeka Csaplára
Vásártér – Trhovisko



Bio **Bamboo food**
zdravá výživa
egészséges étel

**Laktózmentes,
gluténmentes és
dia termékek**

SUGAR free **LACTOSE free** **GLUTEN FREE** **NATURAL**
ORGANIC 100%

Bratislavská 1, 930 05 Gabčíkovo  **Bamboofoods**



AUTOPOŽIČOVŇA Krátkodobý • Dlhodobý
AUTÓKÖLCSÖNZŐ Rövidtávú • Hosszútávú

Hlavná 60 (Budova STK), Dun. Streda  +421 908 739 333
 elk transport  info@elktransport.sk



- Pristavenie vozidla • Korektné ceny • sk diaľničná známka + casco v cene
- flexibilita (prevzatie - vrátenie) • Bez dlhodobých záväzkov

zľava, dohoda, mes. fakturácie, pružnosť a okamžitá výmena,
tankovacie karty OMV s mes. fakturáciou, GPS služba a údaje jazdy,
SK Diaľničná známka, Kasko, pristavenie a odvoz vozidla kompletná údržba a kontrola.

1.6 TSI	100	5.7	100	5	
Fabia 3 SW	14.0	100	5.9	100	5
Ceed SW	2.2 CDTi	100	6.2	100	7
Sorento	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Fabia 3 facelift	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Transporter	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Scala	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Scala	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Octavia 4	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Ceed H	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Fabia 4	1.6 TSI	100	6.6	100	5
Privesný vozík					



Minden, ami DUNASZERDAHELYI **HIRDESSZENÁLUNK**

DSTV | VÁROSI ÚJSÁG | DUNASZERDAHELYI.SK | LED-PANEL A FŐ UTCÁN

KRÓNKA – KRONIKA

Születések – Novorodenci

Bakó Matteo, Kadlec Matthias,
Kříž Simon, Lépes Márton, Menyhárt Luca
Sánka Dominik, Sárközi Debóra
Stopková Sára, Szabó Liza
Sznovicky Nolen Noah, Šarić Tamara
Vitanovcová Mia, Zsoldos Dominik

Elhalálozások – Zomreli

Ábrahám Ricardo (2010)
Angyalová Irena (1938)
Aranyosiová Helena (1930)
Bodóová Klára (1946)
Boráros Jozef (1954)
Csémyová Tímea (1969)
Filistiová Irena (1928)
Hájas Michal (1932)
Horváthová Mária (1939)
Hozáková Mária (1944)
Hrnek Tomáš (1983)
Orbánová Helena (1941)
Siegelová Oľga (1941)
Szászová Magdaléna (1936)
Šipošová Ágota (1955)

Házasságkötések – Sobáše

Antal Gábor – Krajcovicsová Andrea
Mgr. Czédli Tamás – Széll Viktória
Csiszár Mátyás – Ing. Erősová Tamara
Fekete Gábor – Ing. Bobál'ová Diana
Mgr. Kapec Patrik – JUDr. Jurčišinová Mária
Ing. Kovács Csaba – Pongráczová Denisa
Méhés Jozef – MUDr. Šikulová Judita



NAGYSZOMBATI FŐEGYHÁZMEGYEI KARITÁSZ

EGÉSZSÉGÜGYI SEGÉDESZKÖZÖK KÖLCSÖNZÉSE EGÉSZSÉGHÁZOSULTAK RÉSZÉRE

 DUNASZERDAHELYI PLÉBÁNIAI KARITÁSZ

INFORMÁCIÓ

0904 644 950



WWW.DUNASZERDAHELYI.SK

További információk, híreink, programkínálat
Dunaszerdahelyről: www.dunaszerdahelyi.sk
Všetky články, programy, aktuálne informácie a správy
nájdete na našej stránke: www.dunajskostredsky.sk

ELÉRHETŐSÉG – KONAKT

Cím / Adresa: Erzsébet tér 1203;
Alžbetínske námestie 1203;
E-mail: press@perfects.sk
Web: dunaszerdahelyi.sk
dunajskostredsky.sk



Sikerfőzés Sikabonyban

Kilencedik alkalommal szervezte meg június 24-én a szabad tűzön készült ételek és házi sütemények versenyét a Sikabony Polgári Társulás csapata Sikabonyban.

Az időjárás is kegyes volt a gasztronómiai megmérettetéshez, így a szabad tűzön készült egytálételek, szabad tűzön grillen vagy tárcsán sült ételek elkészítését nem zavarta semmi. A benevezett csapatok közül idén többen káposztás ételekkel igyekeztek bebizonyítani főzőtudományukat.

Az otthon készített édes és sós sütemények versenyébe is húsznál több, remekbe szabott alkotás nevezett be – javarészt teasütemények, de voltak meglepetések is, amelyek bizony elnyerték a zsűri tetszését is.

A zsűri elnöke idén is Bene Sándor Vesz- és életműdíjas mesterszakács, az Első Magyar Fehérsztaal Lovagrend gasztronómiai főkancellárja volt, aki kellő szakértelemmel irányította a zsűri tagjait, akik Szelle Erika mérnök, a Konstant tervezőiroda tulajdonosa, Sikabony városrész képviselője, Izsák Lajos népi főzőmester, a Szabad tűzi Lovagrend tagja, Weisz Tibor, a Park Bistro és a Milia Wine and Event resort



séfje, a 2021-es Csallóköz legjobb étele verseny nyertese, és Nagy Attila helytörténész, újságíró, portálunk főszerkesztője voltak.

A helyszínen kóstolójegyekkel tesztelhette a nagyközönség is a részt vevő csapatok szakmai tudását, illetve a süteményeket is meg lehetett kóstolni, de a szervezőknél lehetőség volt a kilátogatóknak pecsenyét vagy sült kolbászt választani, majd a szomját csapolt sörrel vagy Kofolával oltani.

A rendezvényen a jelenlévők nagy örömeire Kosár Szabolcs és Kosár-Józsa

Janka is fellépett, valamint a jubiláló zsűrielnököt, Bene Sándor mesterszakácsot és természetesen a közönséget a hodosi Megmaradásunkért énekkar is megtisztelte dalaival.

A Sikabony Polgári Társulás professzionális szervezésében lezajlott, nagy sikert aratott versenyt Dunaszerdahely Város Önkormányzata, az SK Glass Dunaszerdahely, az Istermeat – Kukkónia, Bene Sándor, a Thermalpark Dunaszerdahely és a Búslak Oil támogatta.

(dszi)

Nagy Attila felvétele

Prebieha zmena územného plánu mesta Dunajskej Stredy

Mesta Dunajská Streda v súlade s ust. § 22 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov týmto verejnosti

oznamuje,

že sa začalo opätovné prerokovanie návrhu „**Zmien a doplnkov 18/2023 územného plánu mesta Dunajská Streda**“. Originál dokumentácie je počas 30 dní k dispozícii na verejnú nahliadnutie na Mestskom úrade v Dunajskej Strede, na oddelení územného plánovania, výstavby a dopravy, č. dverí 220, na úradnej tabuli mesta. Materiál je zverejnený aj na webovej stránke mesta (link: <https://dunstreda.sk/oznamenia-stavebneho-odboru>).

Verejnosť je oprávnená podať pripomienky k návrhu zmien a doplnkov územného plánu mesta Dunajská Streda **do 30 dní** odo dňa oznámenia, t.j. od 21.6.2023.

Módosul a Városi Területrendezési Terv

Dunaszerdahely városa az 50/1976 területrendezésről és az építési rendtartásról (építésügyi törvény) szóló törvény 22 § alapján

értesíti

a közvéleményt, hogy elkezdődött a „**Dunaszerdahely Területrendezési Terve – változások és módosítások 18/2023**“ dokumentáció tárgyalásának ismételt megkezdése.

A dokumentáció 30 napon keresztül megtekinthető a Városi Hivatal 220. sz. Irodájában, és elérhető a város honlapján (link: <https://dunstreda.sk/oznamenia-stavebneho-odboru>).

A nyilvánosság észrevételeit a kifüggesztéstől (2023.6.21.) számított **30 napon** belül teheti meg.

Dunajskostredský hlásnik. Vydavateľ: Perfects a.s.
Šéfredaktor: Attila Nagy • Sídlo vydavateľa a adresa redakcie: Alžbetínske námestie 1203, 929 01 Dunajská Streda • IČO vydavateľa: 00588105, ISSN 1339 3707 • e-mail: press@perfects.sk • Internet: www.dunajskostredsky.sk • Grafická príprava: Vince Rózsár – Rovin • Tlačiareň: Komárňanské Tlačiarne, spol. s r.o. • Expedícia: Perfects • Evidenčné číslo: 233/08 • Nepredajné • Vychádza 11-krát ročne. • Nové číslo časopisu vyjde: 15. augusta 2023.



perfects a.s.

Dunaszerdahelyi Hírnök. Kiadja: Perfects Rt.
Főszerkesztő: Nagy Attila • A kiadó székhelye: Erzsébet tér 1203, 929 01 Dunaszerdahely • A kiadó azonosítószáma: 00588105, ISSN 1339 3707 • e-mail: press@perfects.sk • Internet: www.dunaszerdahelyi.sk • Nyomdai előkészítés: Vince Rózsár – Rovin • Nyomda: Komáromi Nyomda, spol.s.r.o. • Lapterjesztés: Perfects • Nyilvántartási szám: 233/08 • Ingyenes • Megjelenik évente 11 alkalommal. • Következő megjelenés: 2023. augusztus 15.